

КАК ПРАВИЛЬНО НАЗЫВАТЬ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОБЩАТЬСЯ С НИМИ?

Далеко не все знают, как правильно называть людей с инвалидностью и как общаться с ними. И это вполне объяснимо, поскольку еще совсем недавно люди с инвалидностью были оторваны от общества: они крайне редко посещали общественные места, а если и работали, то в специализированных мастерских. Но в наши дни человека с инвалидностью можно встретить не только на улице, но и в офисе, в театре, в музее, в кафе, в общественном транспорте.

Отношение к инвалидности меняется, и некоторые слова, которые когда-то были нормой, сейчас считаются некорректными. Давайте разберемся, как правильно называть людей с инвалидностью, встречаясь с ними в повседневной жизни.

Термин «инвалид» произошел от латинского слова «invalidus», что буквально означает «непригодный», «бессильный». Этот термин используется в законодательстве и медицинской литературе, поэтому мы не можем полностью отказаться от него, но в повседневной жизни, в процессе общения необходимо употреблять его корректно.

Еще совсем недавно считалось, что правильно использовать выражение «человек с ограниченными возможностями», однако это очень размытое понятие. Получается, что люди без инвалидности обладают неограниченными возможностями, а ведь это не так: все мы ограничены в каких-то возможностях! Поэтому более уместен термин «человек с ограниченными возможностями здоровья».

Сейчас во всем мире действует так называемое *people-first rule* и существует *people-first language* (в дословном переводе с английского: «правило ставить на первое место человека» и «язык, в котором на первом месте человек»). Суть в том, что сначала мы всегда называем человека и только потом — его

особенность. Например: «человек с инвалидностью», «человек, использующий инвалидную коляску», «человек с инвалидностью по зрению», «человек / ребенок с синдромом Дауна». Таким образом мы обозначаем, что тот, о ком идет речь, может играть множество социальных ролей, и его жизнь не ограничивается инвалидностью. Это правило наиболее корректно, так как не предполагает разделение людей на «здоровых» и «больных» и не вызывает жалости или иных негативных эмоций.

Отдельно подчеркнем, что при обсуждении людей с синдромом Дауна мы рекомендуем говорить именно так: «человек с синдромом Дауна» и «ребенок с синдромом Дауна»; эти же наименования стоит использовать при написании текстов. Такое словосочетание отодвигает наличие синдрома на второе место, делая главный акцент на понятии «человек». «Человек с синдромом Дауна» — описательный термин, указывающий на то, что у этого человека есть определенная хромосомная аномалия.

Никогда не стоит употреблять следующие слова и выражения, которые, к сожалению, по-прежнему можно встретить в наши дни: «даун», «дауненок», «ненормативный ребенок», «больной синдромом Дауна», «страдающий синдромом Дауна», «даунизм», «инвалид-даун», «умственная / интеллектуальная отсталость», «умственная / интеллектуальная недостаточность», «умственное / интеллектуальное недоразвитие», «умственная / интеллектуальная неполноценность», «ментальная недоразвитость», «ментальная отсталость / недостаточность», «недостаток интеллекта», «человек с ограниченными способностями», «психически недоразвитый человек», «больная психика», «отклоняющееся развитие», «когнитивно / интеллектуально отсталый ребенок» и т.п.

Не менее важно, чем знать корректную терминологию, важно также знать правила общения с людьми с инвалидностью. Ниже приведены 10 основных правил этикета, предложенных самими людьми с инвалидностью из разных стран*.

1. В разговоре с человеком с инвалидностью обращайтесь непосредственно к нему, а не к его сопровождающему или переводчику жестового языка, который присутствует при разговоре. Кстати, рекомендуем использовать понятие «переводчик жестового языка» вместо официального термина «сурдопереводчик» — по аналогии с переводчиком английского / французского / другого языка. Не говорите о присутствующем человеке с инвалидностью в третьем лице, обращаясь к его сопровождающим.
2. Разговаривая с человеком, испытывающим трудности в общении, слушайте его внимательно. Будьте терпеливы, ждите, пока он сам закончит фразу. Не поправляйте и не договаривайте за него. Не стесняйтесь переспрашивать, если вы не поняли собеседника.
3. При общении с человеком, который плохо видит или совсем не видит, обязательно называйте себя и тех людей, которые пришли с вами. Если у вас общая беседа в группе, то не забывайте назвать себя и пояснить, к кому в данный момент вы обращаетесь. Обязательно предупредите вслух, когда отходите в сторону (даже если отходите ненадолго).
4. Не кидайтесь на помощь человеку с инвалидностью, если вас не попросили помочь. Если хотите помочь, вначале спросите у него, нужна ли ваша помощь. Если да — спросите, что именно и как делать, и только после этого действуйте. Если вы не поняли, не стесняйтесь — переспросите. Например: если необходимо сопроводить незрячего человека, то не хватайте его и не тяните за руку, а спросите, каким образом вы можете помочь ему сориентироваться в незнакомом месте. Незрячий человек сам объяснит вам, как лучше это сделать (кто-то просит разрешения положить свою руку на плечо сопровождающего, кто-то предпочитает взять сопровождающего под локоть, кто-то попросит взять под локоть его самого, кому-то достаточно устных подсказок, и т.д.).
5. При знакомстве с человеком с инвалидностью вполне естественно пожать ему руку (при необходимости левую, а не правую) — даже тому, кому трудно двигать рукой или кто пользуется протезом.
6. Инвалидная коляска, костыли, белая трость, собака-проводник — всё это часть неприкосновенного пространства людей с инвалидностью. Не дотрагивайтесь до них! Опереться об инвалидную коляску или повиснуть на ней — это то же самое, что опереться или повиснуть на ее обладателе. А собака-поводырь работает, а не просто украшает человека с инвалидностью, — не надо ее гладить, кормить и т.д., если этого не разрешил хозяин.
7. Разговаривая с человеком на инвалидной коляске или с человеком маленького роста, постарайтесь расположиться так, чтобы ваши и его глаза были на одном уровне: вам будет легче разговаривать, а вашему собеседнику не понадобится запрокидывать голову.
8. Не смущайтесь, если случайно сказали «увидимся» или «вы слышали об этом...?» тому, кто на самом деле не может видеть или слышать. Люди с инвалидностью по слуху или по зрению пользуются теми же привычными словами, что и другие, потому что они тоже слышат и видят, просто по-другому. Передавая что-либо в руки незрячему, ни в коем случае не говорите «пощупайте это» — говорите так, как сказали бы обычно: «посмотрите на это». Человеку на инвалидной коляске не говорите «подъезжайте, проезжайте» — говорите: «подойдите туда», «проходите здесь» (человек ездит на машине или поезде, а на инвалидной коляске — ходит).

* См. сайт РООИ «Перспектива»: <https://perspektiva-inva.ru/language-etiquette>

9. Чтобы привлечь внимание человека, который плохо слышит, помашите ему рукой или дотроньтесь до плеча. Смотрите ему прямо в глаза и говорите четко, не кричите. Разговаривая с теми, кто может читать по губам, расположитесь так, чтобы на вас падал свет и вас было хорошо видно; постарайтесь, чтобы вам ничего не мешало и ничто не заслоняло вас. Однако стоит иметь в виду, что не все люди, которые плохо слышат, могут читать по губам.
10. Обращайтесь к детям и подросткам с инвалидностью по имени, ко взрослым — по имени и отчеству, иными словами — точно так же, как и к другим людям без инвалидности: как к равному, без снисходительности, опеки и покровительства.

Даунсайдд

Льва